

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

## [El futuro de las ratios médicas]

P. L. / R. de M.

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico, pero en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(P. L. / R. de M.: “La visión de Cuba...”. *El País*, 18.02.23, 22).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos tres cambios de puntuación y uno de orden. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico, pero en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

En España[,] la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico[;] pero —en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias— más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

1) Aislamos *En España*, complemento circunstancial de lugar en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras)...

**En España**[,] la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras)...

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto* (Ortografía de la lengua española 2010: 316).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción *pero*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico, **pero** en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

En España, la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico[;] **pero** —en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias— más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero*, *mas*, *aunque* [...] cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa. Por ejemplo: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (*Ortografía... 2010: 353*).

3.1) Nuestra tercera propuesta la efectuaremos en dos momentos. En primer lugar, completamos, con la primera coma, el aislamiento del inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pero en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

Pero[,] **en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias**, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

3.2) Proponemos sustituir, por paréntesis, las dos comas que aíslan el inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Pero en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

Pero —**en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias**— más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Sin embargo, esa primera raya solo sirve para indicar que se abre un inciso (el límite sintáctico); por tanto, no se lee como pausa, sino que *pero* se une a *en comunidades*, y las tres palabras se leen como si fueran una sola: *peroencomunidádes*.

Vamos a representar esa lectura oral de la frase. Para facilitarlo, abreviamos el texto, además, las barras representan pausas; las flechas, la dirección de la voz, y las tildes no son ortográficas, sino prosódicas. Por tanto, quedaría así:

Pero —en comunidades como Canarias— los facultativos la sobrepasan.  
[peroencomunidádes comocanárias↑/ losfacultatívos↑ lasobrepásan↓///].

4) Por último proponemos un cambio de orden. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) **por médico**.

En España, la aspiración es que esta ratio **por médico** se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras).



Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

En España la aspiración es que esta ratio se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras) por médico, pero en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias, más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

En España, la aspiración es que esta ratio por médico se sitúe en un máximo de 1.500 tarjetas sanitarias (1.000 en los pediatras); pero —en comunidades como Baleares, Madrid y Canarias— más de la mitad de los facultativos sobrepasan ese límite.

